

Ky perkthim perbehet nga faqet 4/4 flete
nr.-Ov.-197 /2024
Data 16.05.2024
Emri: vërtetim noteri

Perkthim i vertetuar nga gjuha kroate ne gjuhen shqipe

Lida Šimunc



**Vendimi:
Themelimi i një dege në Shqipëri**

kompania – Dalekovod d.d., e regjistruar në Gjykatën Tregtare në Zagreb nën numrin e regjistrimit 080010093, me seli në: Ulica Marijana Čavića 4, përfaqësuar nga Bordi Drejtues – President i Bordit drejtues Eugen Paić-Karega dhe Anëtar i Bordit drejtues Tvrtko Zlopaša.

Ky vendim është marrë në mbledhjen e Bordit Drejtues të Kompanisë ("Kompania") më 9 prill 2024.

1. Qëllimi i vendimit:

Qëllimi i këtij vendimi është miratimi i themelimit të një dege në Republikën e Shqipërisë dhe marrja e hapave të nevojshëm për zbatimin e atij projekti.

Bordi Drejtues i Ndërmarrjes vendosi unanimitisht krijimin e një dege në Republikën e Shqipërisë.

2. Selia

a. Selia e Shoqërisë duhet të jetë në adresën:

Artan Lenja" Str, Godina 4A-M Buiiding, Tiranë, Shqipëri.

3. Kohëzgjatja

Dega do ta kryejë veprimtarinë e saj për një kohë të pacaktuar.

4. Lënda e biznesit

Subjekti i biznesit të Degës së re është: projektimi, prodhimi, inxhinieria dhe ndërtimi i linjave të transmetimit të tensionit të lartë deri në 1000 kV, nënstacionet dhe impiante të ndërrueshme deri në 500 kV, strukturat e çelikut dhe metaleve, antenat dhe shtyllat e rrufepritëseve, shtyllat e autostradës dhe të rrugës, armaturat për linjat e transmetimit të tensionit të lartë mbi tokë, kabllot nëntokësore deri në 220 kV, elektrifikimi i hekurudhave.

5. Menaxhimi

Dega në Shqipëri do të menaxhohet nga 2 drejtorë:

1. Z. Nikola Mažar, shtetas kroat, lindur më 20.09.1984 në Karlovac, Republika e Kroacisë, mbajtës i pashaportës nr. 336975642,
2. Z. Eglon Metalia, shtetas shqiptar, lindur më 8.4.1987 në Tropojë, Shqipëri, mbajtës i pashaportës nr. BB9884126 me ID personale nr. I70408057U.

Secili nga Drejtorët Ekzekutivë duhet të ketë fuqinë të veprjë individualisht në përputhje me kompetencat e tyre (të njëjta) të specifikuar në Nenet e Shoqatës së Shoqërisë.

Drejtori Shqiptar, z. Eglon Metalia, autorizohet të ndërmarrë të gjitha veprimet e nevojshme për zbatimin e këtij vendimi dhe të regjistrojë në Qendrën Shtetërore të Biznesit të gjitha kontratat, marrëveshjet dhe dokumentat e përfunduara të nevojshme për hapjen e një dege të re në Shqipëri.

6. Data e hyrjes në fuqi:

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

Presidenti i drejtorisë

*/Nënshkrimi i palexueshëm/
Eugen Paić-Karega*

Anëtar drejtorie

*/Nënshkrimi i palexueshëm /
Tvrtko Zlopaša*

Në këtë mënyrë unë, Olja Frugnoli, përkthyes e përhershme e gjykatës për anglishten, italishten dhe serbishten, e emëruar përsëri me Vendim të Kryetarit të Gjykatës së Qarkut në Zagreb nr. 4 Su-891/2021 të 28 qershorit 2021, konfirmoj dhe certifikoj se përkthimi i mësipërm përputhet plotësisht me origjinalin e përpiluar në anglisht.

Zagreb, më 15.5.2024.

Nr.-OV.: 538/2024

Olja Frugnoli, b.sc. OEC.

/Nënshkrimi i palexueshëm/

/Vulë e përkthyesi të gjykatës/

Unë noteri **Božo Miletić**, Zagreb, Ulica Grge Tuškana 39,
Konfirmoj se klienti:

Dalekovod d.d., MBS: 080010093, OIB: 47911242222, Zagreb, Ulica Marijana Čavića 4, përfaqësuar nga Presidenti i Bordit Drejtues **EUGEN PAIĆ-KAREGA, OIB: 93598459977, ZAGREB, KLOVIĆEVA ULICA 16**, e pranoi nënshkrimin në dokument si të tijën. Nënshkrimi në dokument është i vërtetë. Dorëzuesi i dokumentit është i njohur personalisht nga noteri publik, kopetenca për të përfaqësuar u përcaktua duke kontrolluar regjistrin gjyqësor në mënyrë elektronike në këtë ditë dhe sipas anëtarit të bordit drejtues **TVRTKO ZLOPAŠA, OIB: 61970980558, ZAGREB, KVATERNIKOVA ULICA 154 F**, njohu nënshkrimin në këtë dokument si të tijën. Nënshkrimi në dokument është i vërtetë. Dorëzuesi i dokumentit është i njohur personalisht nga noteri publik, kopetenca për të përfaqësuar u përcaktua duke kontrolluar regjistrin gjyqësor në mënyrë elektronike në këtë ditë.

Tarifa noteriale për vërtetimin sipas tar. Nr.11. par. 4 ZJP u pagua në shumën prej 2.66 EUR. Çmim noterialias nenit 19.par 1. 1 PPJT u pagua në shumën prej 7,98 EUR plus TVSH në shumën prej 2,000 EUR.

Numri: OV-7896/2024
Zagreb, më 15.5.2024.

/Teksti nga pulla:/
Republika e Kroacisë
Noteri
Božo Miletić
Zagreb

Noteri
Božo Miletić
/Nënshkrimi i palexueshëm/
Për një publik noterial
Konsulent noterial
Lucia Vuglek

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Vendi: REPUBLIKA E KROACISE

Ky është dokument publik

2. firmosur nga Lucije Vuglek

3.Me shërbim si konsultant noterial

4.Vertetuar me vulen Republika e Kroacise

Te noterit publik Bože Miletića nga Zagrebi

Verteton

5. ne Zagreb 6. data 15.05.2024

7. Gjykata Bashkiake civile ne Zagreb

8. Me numer OV-I-2380/2024

9. Vula: Republika e Kroacise, Gjykata Bashkiake civile ne Zagreb

10. Nënshkrimi, Gjykatese

Mr.sc. biserka Pavković Fućak, zyra e kryetarit te gjykates (nënshkrim i palexueshem)

Në këtë mënyrë unë, Lida Šimunec , përkthyesë e përhershme e gjykatës për gjuhën shqipe e emëruar përsëri me Vendim të Kryetarit të Gjykatës së Qarkut në Zagreb nr. 4 Su-891/2021 të 28 qershorit 2021, konfirmoj dhe certifikoj se përkthimi i mësipërm përputhet plotësisht me origjinalin e përpiluar në kroatisht.

Ne Zagreb 16.05.2024

Lida Šimunec



Odluka:
Osnivanje Podružnice u Albaniji

društva – Dalekovod d.d., upisanog pri Trgovačkom sudu u Zagrebu pod matičnim brojem 080010093, sa sjedištem na adresi: Ulica Marijana Čavića 4, koje zastupa uprava – predsjednik uprave Eugen Paić-Karega i član uprave Tvrtko Zlopaša.

Ova je odluka donesena na sjednici uprave društva („Društvo“) 9.4.2024.

1. Svrha odluke:

Svrha ove odluke jest odobravanje osnivanja podružnice u Republici Albaniji te poduzimanje potrebnih koraka za provedbu tog projekta.

Uprava Društva jednoglasno je odlučila osnovati podružnicu u Republici Albaniji.

2. Sjedište

a. Sjedište Društva bit će na adresi:

Artan Lenja" Str, 4A-M Building, Tirana, Albanija.

3. Trajanje

Podružnica će obavljati svoju djelatnost neograničeno.

4. Predmet poslovanja

Predmet poslovanja nove Podružnice jest: projektiranje, proizvodnja, inženjering i izgradnja dalekovoda do 1000 kV, trafostanica i rasklopnih postrojenja do 500 kV, čeličnih i metalnih struktura, antenskih i gromobranskih stupova, stupova za autoceste i ceste, armature za nadzemne dalekovode, podzemnih kablova do 220 kV, elektrifikacija željeznica.

5. Uprava

Podružnicom u Albaniji upravljat će 2 direktora:

1. g. Nikola Mažar, hrvatski građanin, rođen 20.9.1984. u Karlovcu, Republika Hrvatska, imatelj putovnice br. 336975642,
2. g. Eglon Metalia, albanski državljanin, rođen 8.4.1987. u Tropojëu, Albanija, imatelj putovnice br. BB9884126 s osobnim ID br. I70408057U.

Svaki od izvršnih direktora ima ovlasti djelovati zasebno u skladu sa svojim (istim) nadležnostima specificiranim u Statutu Društva.

Albanski direktor, g. Eglon Metalia, ovime se ovlašćuje za poduzimanje svih potrebnih radnji za provedbu ove odluke i upis pri Državnom poslovnom centru svih sklopljenih ugovora, sporazuma i dokumenata potrebnih za osnivanje nove podružnice u Albaniji.

6. Datum stupanja na snagu:

Ova odluka stupa na snagu odmah.

Predsjednik uprave

/Potpis nečitljiv/
Eugen Paić-Karega

Član uprave

/Potpis nečitljiv/
Tvrtko Zlopaša

Ja, javni bilježnik **Božo Miletić**, Zagreb, Ulica Grge Tuškana 39,
potvrđujem da je stranka:

Dalekovod d.d., MBS: 080010093, OIB: 47911242222, Zagreb, Ulica Marijana Čavića 4, zastupano po predsjedniku uprave **EUGEN PAIĆ-KAREGA, OIB: 93598459977, ZAGREB, KLOVIČEVA ULICA 16**, priznao potpis na ispravi kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Podnositelj pismena javnom bilježniku je osobno poznat, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan, i po članu uprave **TVRTKO ZLOPAŠA, OIB: 61970980558, ZAGREB, KVATERNIKOVA ULICA 154 F**, priznao potpis na ovoj ispravi kao svoj. Potpis na pismenu je istinit. Podnositelj pismena javnom bilježniku je osobno poznat, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4 ZJP naplaćena u iznosu od 2,66 EUR.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1 PPJT zaračunata u iznosu od 7,98 EUR uvećana za PDV u iznos u od 2,00 EUR.

Broj: OV-7896/2024
Zagreb, 15.5.2024.

/Tekst s pečata:/
Republika Hrvatska
Javni bilježnik
Božo Miletić
Zagreb

Javni bilježnik
Božo Miletić
/Potpis nečitljiv/
za javnog bilježnika
javnobilježnički savjetnik
Lucija Vuglek

APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Zemlja: REPUBLIKA HRVATSKA
2. Da je ova javna isprava potpisana od Lucije Vuglek
3. u svojstvu javnobilježničkog savjetnika
4. ovjerena pečatom/žigom javnog bilježnika Bože Miletića iz Zagreba

tvrdi

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 5. u Zagrebu | 6. dana 15.5.2024. |
| 7. Općinski građanski sud u Zagrebu | |
| 8. pod brojem OV-I-2380/2024 | |
| 9. Pečat/žig | 10. Potpis |
| Republika Hrvatska | Sutkinja |
| Općinski građanski sud u Zagrebu | mr.sc. Biserka Pavković Fućak |
| Ured predsjednika suda | <i>/Potpis nečitljiv/</i> |

Ovime ja, Olja Frugnoli, stalni sudski tumač za engleski, talijanski i srpski jezik, ponovo imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-891/2021 od 28. lipnja 2021., potvrđujem i ovjeravam da gornji prijevod u potpunosti odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Zagreb, 15.5.2024.

Br.-OV.: 538/2024

Olja Frugnoli, dipl. oec.

/Potpis nečitljiv/

/Pečat sudskog tumača/



Olja Frugnoli

Resolution:
Establishment of an Albanian Branch Office

of – Dalekovod jsc, registered with the Commercial Court in Zagreb, with registration number 080010093, with the business address Ulica Marijana Čavića 4, represented by the Management Board – president of Management Board Eugen Pačić-Karega and Member of the Management Board Tvrtko Zlopaša.

This resolution is adopted following a meeting of management of company (the "Company") on 09th April 2024.

1. Purpose of the resolution:

The purpose of this resolution is to approve the establishment of a Branch Office in the Republic of Albania and initiate the necessary steps for the implementation of this project.

Management Board of the Company unanimously agrees to the founding and establishment of an Branch Office in the Republic of Albania.

2. Registered Office

a. The registered office of the company will be:
Artan Lenja" Str, 4A-M Building, Tirana, Albania.

3. Duration

The Branch Office shall perform its activity for an unlimited period of time.

4. Business Purpose

The business purpose of the new Branch Office shall be the following: design, manufacturing, engineering and construction of transmission lines up to 1000 kV, substations and switchyards up to 500 kV, steel and metal structures, antenna towers and lightning poles, poles for motorways and roads, fittings for overhead transmission lines, underground cables up to 220 kV, electrification of Railways.

5. Management

The Albanian Branch Office will be managed by 2 Directors:

1. Mr. Nikola Mažar, croatian citizen, born on September 20th 1984 in Karlovac, Republic of Croatia, holder of the passport no. 336975642,
2. Mr. Eglon Metalia, Albanian citizen, born on April 8th 1987 in Tropojë, Albania, holder of the passport no. BB9884126 with personal ID no. I70408057U.


Each of the managing directors shall be entitled to act separately under their (the same) specified competences in the Articles of Associations of the company.

The Albanian director Mr. Eglon Metalia, is hereby authorized to undertake all necessary actions for the implementation of this resolution as well as the registration with the National Business Center, the conclusion of all contracts, agreements, and documents required for the establishment of the new Branch Office in Albania.

6. Effective date:

This resolution shall enter into force immediately.

President of the Management Board


Eugen Pačić-Karega

Member of the Management Board


Tvrtko Zlopaša

Ja, javni bilježnik **Božo Miletić**, Zagreb, Ulica Grge Tuškana 39,
potvrđujem da je stranka:

Dalekovod, d.d., MBS 080010093, OIB 47911242222, Zagreb, Ulica Marijana Čavića 4,
zastupano po predsjedniku uprave **EUGEN PAIĆ-KAREGA, OIB 93598459977, ZAGREB,**
KLOVIĆEVA ULICA 16, priznao potpis na ispravi kao svoj. Potpis na pismenu je istinit.
Podnositelj pismena javnom bilježniku je osobno poznat, ovlaštenje za zastupanje utvrđeno je uvidom
u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan, i po članu uprave **TVRTKO ZLOPAŠA, OIB**
61970980558, ZAGREB, KVATERNIKOVA ULICA 154 F, priznao potpis na ispravi kao svoj.
Potpis na pismenu je istinit. Podnositelj pismena javnom bilježniku je osobno poznat, ovlaštenje za
zastupanje utvrđeno je uvidom u sudski registar elektroničkim putem na današnji dan.

Javnobilježnička pristojba za ovjeru po tar. br. 11. st. 4. ZJP naplaćena u iznosu 2,66 eur.
Javnobilježnička nagrada po čl. 19. st. 1. PPJT zaračunata u iznosu od 7,98 eur uvećana za PDV u
iznosu od 2,00 eur.

Broj: OV-7896/2024
Zagreb, 15.05.2024.



Javni bilježnik
Božo Miletić

za javnog bilježnika
javnobilježnički savjetnik
Lucija Vuglek

APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. zemlja: REPUBLIKA HRVATSKA

Da je ova javna isprava

2. potpisana od Lucije Vuglek

3. u svojstvu javnobilježničkog savjetnika

4. ovjerena pečatom, žigom Javnog bilježnika

Bože Miletića iz Zagreba

t v r d i

5. U Zagrebu 6.dana 15.05.2024.

7. Općinski građanski sud u Zagrebu

8. pod broj OV-I-2380/2024

9. pečat (žig)

10. potpis

Sutkinja

m.sc. Biserka Pavković Fućak



